



“Chào mừng các bạn đến với Tanzawa-Oyama”



Sách hướng dẫn này sẽ cung cấp cho các bạn thông tin du lịch về thành phố Isehara và thành phố

Hadano thuộc tỉnh Kanagawa.



Hiệp hội du lịch các thành phố và thị trấn - Văn phòng thông tin du lịch

● Thành phố Isehara

- Hiệp hội du lịch thành phố Isehara - Văn phòng thông tin du lịch ga Isehara
 - ▲ 1-1-5 Isehara, Isehara-shi (Odakyu Marche Isehara 2F Ga Isehara, tuyến Odakyu)
 - ☎ 0463-73-7373
 - Văn phòng thông tin du lịch thành phố Isehara 0463-95-5333
 - <http://www.isehara-kanko.com/>

● Thành phố Hadano

- Hiệp hội du lịch thành phố Hadano
 - ▲ 1-4-1, Sakura-cho, Hadano-shi (Bên trong cửa hàng tiện lợi trước tòa nhà văn phòng thành phố Hadano phía Tây, 15 phút đi bộ từ ga Hadano, tuyến Odakyu)
 - ☎ 0463-82-8833
 - <http://www.kankou-hadano.org/>
- Văn phòng thông tin du lịch ga Hadano
 - ▲ 1-1 Taishin-cho, Hadano-shi (trong ga Hadano thuộc tuyến Odakyu, bên trái cửa soát vé)
 - ☎ 0463-80-2303

Bộ phận phụ trách tham quan du lịch của các thành phố

- Phòng công nghiệp, thương mại và du lịch thành phố Isehara.....☎ 0463-94-4711
Phòng du lịch thành phố Hadano.....☎ 0463-82-5111

Nhà xuất bản, năm tháng xuất bản

Phòng công nghiệp, thương mại và du lịch, Bộ phận Kế hoạch và Điều phối,
Trung tâm quản lý tổng hợp khu vực Shonan tỉnh Kanagawa ☎ 0463-22-2711 (tổng đài)

Tourist Information Square SHONAN (Trang web chỉ có tiếng Anh)

Xuất bản: Tháng 2 năm 2018 (Nội dung được đăng tải trong sách hướng dẫn này là thông tin tại thời điểm tháng 5 năm 2017.)

Tiếng Việt／ベトナム語



Bản đồ tuyến đường sắt



Cách đi tàu điện

- Kiểm tra số tiền vé tại bản đồ tuyến bên trên máy bán vé tự động, sau đó mua vé (nếu bạn mua vé rẻ hơn do nhầm lẫn, bạn có thể điều chỉnh tại ga xuống tàu).
 - Đóng mở cửa tàu điện tuyến JR Sagami bằng nút bấm, nên nếu cửa không mở được, bạn hãy bấm nút ở gần cửa. (“開”: mở cửa, “閉”: đóng cửa)
 - Nếu bạn muốn ngồi ở toa Green Car trên tuyến tàu tốc hành và tuyến Tokaido, bạn cần trả thêm một loại phí đặc biệt vào giá vé.

Cách đi xe buýt

※ Phần lớn xe buýt chỉ có hướng dẫn bằng tiếng Nhật

- Bạn chỉ có thể lên xe hoặc xuống xe tại các trạm (trừ một số tuyến đường). Tại các trạm xe buýt đều có bảng lịch trình xe chạy và tuyến đường.
 - Ở phía trước, phía sau xe và bên cạnh cửa xe buýt đều có hiển thị điểm đến, ký hiệu - số hiệu tuyến đường.
 - Khi sử dụng xe buýt trả tiền vé trước, hãy bỏ tiền vào hộp thu phí. Đổi với xe buýt trả tiền vé sau thì bạn phải lấy một tấm vé có in số từ máy phát hành vé. Khi xuống xe, bạn hãy bỏ vé in số và tiền phí vào hộp thu phí bên cạnh tài xế theo đúng số tiền vé hiển thị ở phía trên của kính chắn gió. Vì không có tiền thừa hoàn lại, nên nếu bạn không có tiền lẻ, hãy đổi tiền tại máy đổi tiền đặt cạnh hộp thu phí.
 - Khi nghe được thông báo sắp đến trạm bạn muốn xuống, hãy nhấn vào nút xuống xe cạnh cửa sổ (nút sẽ sáng đèn màu đỏ).



Những điều cơ bản khi viếng đền

- ① Cúi chào trước khi đi qua cổng Torii, sau đó đi vào bên trong đền (Nếu bạn đang đội mũ, hãy bỏ mũ ra).
 - ② Thanh tẩy cơ thể và tâm hồn bằng nước tại khu vực rửa tay (Chozuya).

- Cầm gáo nước bằng tay phải, múc nước và rửa tay trái.
 - Tiếp theo, đổi sang cầm gáo bằng tay trái và rửa tay phải.
 - Chuyển gáo sang tay phải, múc nước đổ vào lòng bàn tay trái rồi đưa tay lên rửa miệng.
※ Tuyệt đối không lấy gáo nước chạm vào miệng!
 - Sau đó rửa tay trái lần nữa.
 - Cuối cùng, dựng thẳng gáo lên để phần nước còn lại chảy xuống làm sạch tay cầm rồi úp gáo vào nơi để.

- ### ③ Tiến đến trước điện thờ.

- ④ Cúi chào trước thùng lề vật (Saisenbako), sau đó bỏ vài đồng xu hoặc tiền giấy vào thùng.
⑤ Cúi người thật thấp (hành lễ) hai lần.

Tiếp theo, chắp hai tay trước ngực, vỗ tay hai lần.

Sau đó chắp tay, cầu nguyện.

Cuối cùng, cùi người thật thấp (hành lẽ) một lần nữa

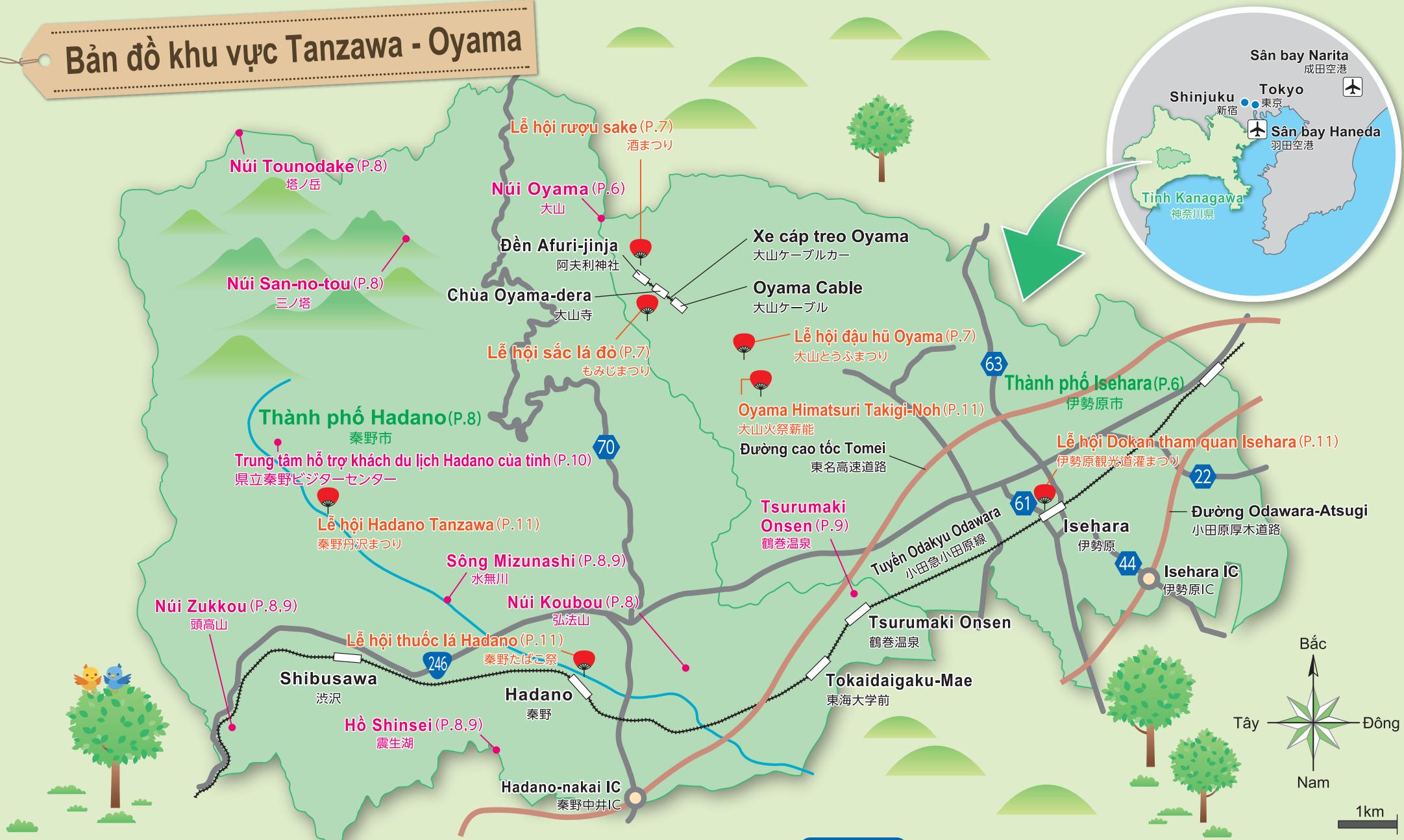


Những điều cơ bản khi viếng chùa

- ① Sau khi bước qua cổng chùa, hướng về chính điện và chắp tay lạy.
 - ② Nếu có khu vực rửa tay (Chozuya), bạn hãy rửa tay và rửa miệng tại đó.
 - ③ Chắp tay lạy trước thùng lề vật (Saisenbako) đặt ở lối vào chính điện.
 - ④ Chắp tay lạy trước khi rời đi, khi ra khỏi cổng chùa, hướng về phía chính điện và lạy một lần nữa.



Bản đồ khu vực Tanzawa - Oyama



- Thời gian cần thiết để di chuyển được nêu trong sách hướng dẫn này là thời gian xấp xỉ.
- Có những tuyến đường đi đến những nơi giống nhau nhưng thời gian di chuyển cần thiết, tiền phí lại khác nhau, các bạn nên kiểm tra trước trên trang chủ của các công ty xe buýt, v.v...
- Ngoài ra, một số tuyến có số chuyến xe vận hành rất ít, vì vậy bạn cũng nên kiểm tra trước bảng lịch trình xe chạy.
- Phí vào cửa tại các cơ sở du lịch là phí thông thường dành cho người lớn, bạn hãy kiểm tra trên trang chủ của các cơ sở du lịch để biết về các chương trình giảm giá theo nhóm, v.v...

Chú thích

	Đi lại		Ngày nghỉ
	Địa chỉ		Lệ phí
	Số điện thoại		Bãi đỗ xe
	Thời gian tổ chức		Sự kiện chính (P.11)
			Nhà vệ sinh dành cho người đi xe lăn
			Nhà vệ sinh dành cho những người đã phẫu thuật đặt hậu môn nhân tạo

• Thành phố Isehara 伊勢原市

Thành phố Isehara nằm ở vị trí gần như là trung tâm của tỉnh Kanagawa, với khoảng 1/3 diện tích là rừng rậm và đất hoang.

Vào thời Edo, hoạt động “Hành hương lên núi Oyama” với mục đích tín ngưỡng kết hợp đi chơi rất phổ biến trong tầng lớp thường dân, và trào lưu này được kể lại cho thời đại ngày nay thông qua tranh Ukiyo-e và nghệ thuật kể chuyện Rakugo.



Núi Oyama 大山

Núi Oyama nằm ở phía Tây Bắc của thành phố Isehara. Núi cao 1252 mét so với mực nước biển và có hình dáng tuyệt đẹp như một kim tự tháp, từ thời kỳ Jomon xa xưa, nơi đây đã được xem là một ngọn núi linh thiêng và trở thành nơi tập trung của tín ngưỡng.

Trong suốt 1 năm, bạn có thể nhìn ngắm hoa anh đào vào mùa xuân, sắc xanh mơn mởn của cây cỏ khi chớm hè và lá đỏ vào mùa thu.

Từ đỉnh núi, bạn có thể nhìn ngắm toàn cảnh đảo Enoshima, vịnh Sagami, bán đảo Miura, bán đảo Izu ở phía Nam, và bán đảo Boso ở phía xa. Từ phía sườn núi, bạn cũng có thể nhìn thấy dãy núi Tanzawa hùng vĩ và hình dáng của núi Fuji - di sản thế giới.

Đền Oyama Afuri-jinja được xây dựng vào khoảng năm 97 trước công nguyên.

Chùa Oyama-dera nằm ở vị trí thấp hơn một chút so với đền thờ phụ của đền Oyama Afuri-jinja ở giữa sườn núi. Nơi đây có tượng phật ngồi Fudo Myoo cùng với hai bức tượng đồng từ bằng sắt được công nhận là tài sản văn hóa quan trọng cấp quốc gia (giới hạn ngày mở cửa vào tham quan).

【Cổng phía Bắc ga Isehara → Lên xe buýt 【伊09】【伊10】【伊11】“Đi Oyama Cable” 30 phút → xuống xe ở trạm cuối “Oyama Cable”

Đi bộ 15 phút qua Komasando đến ga “Oyama Cable” để đi xe cáp treo Oyama.

Xuống xe ở trạm thứ 1 “Oyama-dera” (2 phút) để đến chùa Oyama-dera, xuống xe ở trạm thứ 2 “Afuri Jinja” (2 phút, từ ga Oyama Cable là 6 phút) để đến đền thờ phụ của đền Oyama Afuri-jinja.



Lễ hội sắc lá đỏ もみじまつり

Khi nhìn từ khuôn viên đền thờ phụ của đền Oyama Afuri-jinja, thỉnh thoảng bạn sẽ thấy sắc lá đỏ mùa thu phủ lên cả những đám mây với những chiếc lá màu đỏ như đang trôi lơ lửng giữa biển mây mênh mông. Ngoài ra còn có hàng cây lá phong khoe sắc trước cổng chùa Oyama-dera, tạo thành một lối đi dưới những tán cây đỏ rực, dẫn lối cho bạn đến một thế giới hoàn toàn khác. Vào buổi tối, nơi đây sẽ được thắp sáng bằng đèn trong những khung giờ nhất định.



Lễ hội rượu sake 酒まつり

Vị thần được thờ ở đền Oyama Afuri-jinja là thần Oyamatsumino-okami, vị thần này còn có tên gọi là Sakedoke-kami - thần của rượu sake và được mọi người biết đến là một vị thần mang lại nhiều điều tốt lành. Vào tháng 5 hàng năm, mọi người tổ chức lễ hội rượu sake để cầu xin thần Oyamatsumino-okami phù trợ cho công việc nấu rượu được thuận lợi và ngành sản xuất rượu sake phát triển hưng thịnh.

Lễ hội đậu hũ Oyama

大山とうふまつり

Đây là lễ hội với chủ đề là món đậu hũ - món ăn đã trở thành một phần trong lịch sử của Oyama. Bên cạnh hoạt động “Nồi Sennin nabe” - nồi món súp đậu hũ cho 1000 người ăn bằng nồi lớn có đường kính 4m (miễn phí), lễ hội còn có các hoạt động thi ăn đậu hũ nhanh nhất, các gian hàng thực phẩm, v.v...



Đậu hũ Oyama

大山のとうふ

Đậu hũ Oyama được làm từ nguồn nước có chất lượng tốt nhất chảy từ dãy núi Tanzawa. Trên con đường dẫn đến đền hoặc chùa, bạn có thể thưởng thức các món ăn làm từ đậu hũ tại phòng nghỉ trọ tại đền hoặc chùa, từ thời Edo, các phòng nghỉ trọ này đã là nơi để những người đến cúng bái trọ lại. Từ xa xưa, những món ăn làm từ đậu hũ này đã được biết đến là các món ăn chay tịnh được chế biến tại các nhà nghỉ tại đền hoặc chùa.



【Bãi đỗ xe Oyama số 2 do thành phố quản lý, Komasando và các khu vực khác ở Oyama

【Ngày thứ bảy, Chủ nhật thứ ba của tháng 3

【Cổng phía Bắc ga Isehara → Lên xe buýt 【伊09】【伊10】【伊11】“Đi Oyama Cable” 30 phút → xuống xe ở trạm cuối “Oyama Cable”

• Thành phố Hadano 秦野市

Thành phố Hadano nằm ở phía Tây tỉnh Kanagawa. Vùng trũng Hadano nằm ở khu vực trung tâm thành phố được bao quanh bởi rất nhiều núi ở 3 hướng Đông - Bắc - Tây, các ngọn núi này được gọi là Vùng núi Tanzawa Omote. Bên cạnh đó, thành phố còn có nhiều con sông bắt nguồn từ Tanzawa chảy qua, và các nguồn nước tại Hadano được chọn là nguồn nước có chất lượng tốt trong 100 nguồn nước nổi tiếng được tuyển chọn của Nhật Bản.

Vùng núi Tanzawa Omote

丹沢表尾根

Từ ngày xưa, Tanzawa từng là nơi tu hành tín ngưỡng thờ núi, nhờ có địa hình nhấp nhô và thiên nhiên phong phú, trải qua năm tháng, vùng núi này trở thành điểm đến yêu thích của nhiều người leo núi. Đặc biệt, Omote-tanzawa là nơi có lộ trình thuận lợi khi đi từ khu vực đô thị, nơi đây có nhiều núi với khung cảnh hùng vĩ như “núi Tounodake”, “núi San-no-tou”, bạn có thể trải nghiệm nhiều loại hình di bộ leo núi như đi theo hướng dòng chảy, đi dọc theo các đỉnh núi, v.v... Nơi đây thu hút rất nhiều du khách vào mùa hoa đỗ quyên từ tháng 5 đến tháng 6 và mùa lá đỏ từ tháng 10 đến tháng 11.

Đi bộ leo núi trong thành phố 市内のハイキング

Trong thành phố cũng có những ngọn núi cao khoảng 300 mét so với mực nước biển như “núi Koubou”, “núi Zakkou”, “núi Takatori”, bạn có thể đi bộ leo núi hoặc tản bộ tại các ngọn núi này. Bạn có thể đi bộ từ ga Hadano đến “núi Koubou”. Từ đỉnh núi Koubou, với góc nhìn toàn cảnh 360 độ, bạn sẽ có thể chiêm ngưỡng toàn bộ khung cảnh và nhìn thấy núi Fuji, Tanzawa, vịnh Sagami.

Nằm trên ngọn đồi Shibusawa trải dài ở phía nam ga Hadano và ga Shibusawa là hồ Shinsei, hồ nước này hình thành từ trận đại địa chấn Kanto, tại đây bạn có thể ngắm nhìn sắc xanh của cây cỏ vào mùa xuân, sắc đỏ của những chiếc lá chuyển màu vào mùa thu. Ngoài ra, còn có hàng cây hoa anh đào trải dài dọc theo con đường đi ven sông Mizunashi bắt nguồn từ Tanzawa.

⟨Đỉnh núi Koubou⟩

Ga Hadano



đỉnh núi Koubou

Mất 1 tiếng đi bộ

Suối nước nóng Tsurumaki Onsen



Suối nước nóng Tsurumaki Onsen 鶴巻温泉

Nằm ở phía Đông Nam thành phố, trong khu vực gần ga Tsurumaki Onsen thuộc tuyến Odakyu, có khu suối nước nóng với cơ sở suối nước nóng đi và về trong ngày cùng các nhà trọ truyền thống của Nhật (ryokan). Suối nước nóng Tsurumaki Onsen rất giàu canxi và được cho là có hiệu quả chữa trị với chứng đau thần kinh, bệnh phụ nữ, các chấn thương bên ngoài, v.v... Ở gần khu vực ga Tsurumaki Onsen có cây zelkova lớn, tượng Phật Enmei-jizo, Con đường hoa Cẩm tú cầu Tsurumaki với loài hoa Cẩm tú cầu nổi tiếng - nơi bạn có thể tản bộ và ngắm cảnh.



Cách vào tắm suối nước nóng



- Cởi bỏ toàn bộ quần áo, làm sạch cơ thể ở khu tắm rửa trước khi xuống suối nước nóng. Xả sạch bọt xà phòng.
- Rửa sạch cơ thể bằng nước nóng trước khi vào bể tắm.
- Nhẹ nhàng ngâm mình vào bể tắm. Không nhúng khăn xuống bể.
- Lau khô cơ thể trước khi quay lại phòng thay quần áo.

※ Hãy sử dụng nước, nước nóng một cách tiết kiệm.
※ Không giặt giữ trong phòng thay quần áo, bể tắm.

⟨Hồ Shinsei⟩

Ga Hadano



Mất 18 phút

Mất 10 phút

Minami-cho

Mất 20 phút đi bộ

Hồ Shinsei



⟨Núi Zakkou⟩

Ga Shibusawa

Mất 60 phút

Núi Zakkou



⟨Sông Mizunashi⟩

Ga Hadano

Mất 5 phút đi bộ

Sông Mizunashi



Thông tin hướng dẫn leo núi và đi bộ đường dài ở Hadano và Isehara

Hadano và Isehara đều được tạo hóa ban tặng cho thiên nhiên phong phú, và có nhiều lộ trình thích hợp cho hoạt động leo núi và đi bộ đường dài. Những thông tin hướng dẫn về hoạt động leo núi, đi bộ đường dài đều được cung cấp tại Trung tâm hỗ trợ khách du lịch Hadano của tỉnh hoặc các Hiệp hội du lịch. Ngoài ra, bạn có thể nhận được giấy đăng ký leo núi hay thông tin về những sự cố khi leo núi từ trang chủ của sở cảnh sát tỉnh Kanagawa.

※ Xin hãy cẩn thận với loài đỉa xuất hiện trong khoảng tháng 4 ~ tháng 10.

Trung tâm hỗ trợ khách du lịch Hadano của tỉnh 県立秦野ビズターセンター

Trung tâm nằm trong công viên Hadano Togawa của tỉnh, gần điểm xuất phát leo núi Omote-tanzawa. Nơi đây sẽ cung cấp những thông tin về hoạt động leo núi tại "Vườn quốc gia Tanzawa Oyama" và "Công viên tự nhiên Tanzawa Oyama của tỉnh", trưng bày giới thiệu về Tanzawa và các chương trình ngoại khóa ngoạn trùi, v.v...

1513 Horiyamashita, Hadano-shi 0463-87-9300

<http://www.kanagawa-park.or.jp/tanzawavc/>



Địa điểm ngắm hoa, sắc lá đỏ

Hoa anh đào cánh kép tại Chimura 千村の八重桜

(Thời gian ngắm hoa: trung tuần tháng 4 ~ thượng tuần tháng 5)

【Đi bộ】Mất 30 phút đi bộ từ cổng phía Nam ga Shibusawa
【Xe buýt】Ga Shibusawa → Lênh xe buýt 【浅03】
【浅04】"Đi Chimuradai" 3 phút → xuống trạm "Hagiyama" → đi bộ 20 phút

Hoa Chi anh ven sông Shibuta 渋田川沿いの芝桜

(Thời gian ngắm hoa: trung tuần ~ hạ tuần tháng 4)

【Đi bộ】Công phía Nam ga Isehara → Đi xe buýt 【平86】"Đi Hiratsuka-eki-kitaguchi" (đi qua Ota - Yokouchi) 8 phút → xuống trạm "Ota-shogakko-mae" → đi bộ 10 phút

Hoa Mận ở chùa Kouun 香雲寺の梅

(Thời gian ngắm hoa:
trung tuần tháng 2 ~ thượng tuần tháng 3)

【Xe buýt】Ga Hadano → Đi xe buýt 【秦17】"Đi Hane (đi qua Shobo-chosha-mae)" 13 phút, 190 yên → xuống trạm "Nishitawara-yahata-jinja-mae"

Hoa Mận ở Hinata-yakushi 日向薬師の梅

(Thời gian ngắm hoa:
hạ tuần tháng 2 ~ thượng tuần tháng 3)

【Xe buýt】Công phía Bắc ga Isehara → Đi xe buýt 【伊20】【伊22】"Đi Hinata-yakushi" 20 phút → xuống trạm cuối

Hoa Cosmos trong công viên Tahara Furusato 田原ふるさと公園のキバナコスモス

(Thời gian ngắm hoa: vào khoảng tháng 8)

【Xe buýt】Ga Hadano → Đi xe buýt 【秦23】"Đi Fujidana" 15 phút → xuống trạm "Nakanawa" → đi bộ 5 phút



Con đường hoa Cẩm tú cầu Tsurumaki 鶴巻あじさい散歩道

(Thời gian ngắm hoa:
trung tuần ~ hạ tuần tháng 6)

【Đi bộ】Mất khoảng 20 phút
đi bộ từ ga Tsurumaki Onsen



Sắc lá đỏ ở hồ Shinsei 震生湖の紅葉

【Đi bộ】Mất 50 phút đi bộ từ ga Hadano
【Xe buýt】Ga Hadano → Đi xe buýt 【秦18】"Đi Shibusawa-eki-kitaguchi" (Đi qua Hatakenaka) 10 phút → xuống xe ở trạm "Minami-cho" → đi bộ 20 phút

Hoa Bỉ ngạn ở đường Hinata 日向路一帯の彼岸花

(Thời gian ngắm hoa:
trung tuần ~ hạ tuần tháng 9)

【Xe buýt】Công phía Bắc ga Isehara → Đi xe buýt 【伊20】【伊22】"Đi Hinata-yakushi" 20 phút → xuống trạm cuối



Lễ hội thuốc lá Hadano 秦野たばこ祭



Lễ hội Hadano Tanzawa 秦野丹沢まつり

- ⌚ Thứ 7 - Chủ nhật tuần thứ ba của tháng 4
↑ Công viên Hadano Togawa của tỉnh, v.v...

Đây là lễ hội báo hiệu mùa leo núi trong mùa xuân đã bắt đầu. Nghi thức mở núi sẽ được thực hiện tại lễ hội này.



Lễ hội Dokan tham quan Isehara 伊勢原觀光道灌まつり

- ⌚ Tháng 10
↑ Khu vực xung quanh ga Isehara

Cuộc diễu hành di sản với đại bàng Ota Dokan, cuộc diễu hành thể hiện lại nhân vật lịch sử Hojo Masako hành hương đến Hinata-yakushi, cuộc diễu hành của những đứa bé, v.v...



Oyama Himatsuri-Takigi-Noh 大山火祭薪能

- ⌚ Đầu tháng 10
↑ Phòng quản lý của đền Oyama Afuri-jinja

Bạn sẽ được khám phá một thế giới đầy thần bí của những vở kịch Noh bên ánh lửa chiếu sáng.

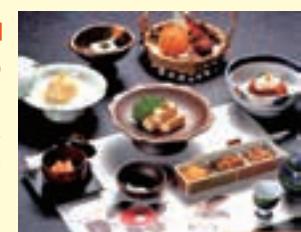


Các món ăn từ đậu hũ

とうふ料理

Oyama, thành phố Isehara

Các món ăn từ đậu hũ được làm từ nguồn nước tinh khiết của Oyama là những món ăn có một không hai. Bạn có thể thưởng thức những món ăn từ đậu hũ được chế biến công phu tại các nhà trọ truyền thống của Nhật (Ryokan) và quán trà dọc con đường lên Oyama.



Con quay Oyama Koma 大山こま

Oyama, thành phố Isehara

Kỹ thuật chế tạo con quay có từ xa xưa vẫn được gìn giữ cho đến ngày nay. Người ta quan niệm rằng khi con quay xoay càng nhiều vòng thì vận may về tiền bạc cũng sẽ tăng, nên đồ vật này được xem là bùa may mắn.



Mỳ Soba

そば

Thành phố Hadano

Mỳ soba của Hadano được chế biến từ nguồn nước tốt nhất với thổ nhưỡng rất thích hợp để trồng cây kiều mạch, từ đó tạo ra một món ăn tuyệt vời.



Diều Daruma Dako 達磨扇

Thành phố Hadano

Loại diều truyền thống của Hadano này được xem là bùa may mắn và được mọi người yêu thích từ xưa đến nay. Hình dáng của diều và hình ảnh trang trí vẽ lên trên diều đều mang ý nghĩa mang lại nhiều may mắn.